

外国知识产权法律译丛

韩国商标法

李宗基◎译



知识产权出版社

全国百佳图书出版单位

外国知识产权法律译丛

韩国商标法

李宗基◎译



知识产权出版社

全国百佳图书出版单位

内容提要

本书为韩国商标法最新修订后的中文译文。本次韩国商标法的修改,最大特点是引入了声音商标、气味商标和证明商标制度,还引入了法定的损害赔偿的请求权等内容。

责任编辑:龚 卫

责任校对:韩秀天

文字编辑:倪江云

责任出版:卢运霞

封面设计:张 冀

图书在版编目(CIP)数据

韩国商标法 / 李宗基译. —北京:知识产权出版社, 2013. 6

(外国知识产权法律译丛)

ISBN 978-7-5130-2123-4

I. ①韩… II. ①李… III. ①商标法-韩国

IV. ①D931.263

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 142298 号

外国知识产权法律译丛

韩国商标法

HANGUO SHANGBIAOFA

李宗基 译

出版发行: 知识产权出版社

社 址: 北京市海淀区马甸南村 1 号

邮 编: 100088

网 址: <http://www.ipph.cn>

邮 箱: bjb@cnipr.com

发行电话: 010-82000860 转 8101/8102

传 真: 010-82005070/82000893

责编电话: 010-82000860 转 8120

责编邮箱: gongwei@cnipr.com

印 刷: 知识产权出版社电子印制中心

经 销: 新华书店及相关销售网点

开 本: 880mm×1230mm 1/32

印 张: 3.75

版 次: 2013 年 7 月第 1 版

印 次: 2013 年 7 月第 1 次印刷

字 数: 98 千字

定 价: 20.00 元

ISBN 978-7-5130-2123-4

出版权专有 侵权必究

如有印装质量问题,本社负责调换。

出版说明

知识产权出版社自成立以来一直秉承“为知识产权事业服务、为读者和作者服务、促进社会发展和科技进步”的办社宗旨，竭诚为知识产权领域的行政管理者、高校相关专业师生、法律实务工作者以及社会大众提供最优质的出版服务。

为满足国内学术界、法律实务界对相关国家知识产权法律的了解、学习及研究需求，知识产权出版社组织国内外相关法学知名学者翻译出版了这套“外国知识产权法律译丛”，涉及的外国法律主要包括美国、法国、德国、日本等国家的最新专利法、商标法、著作权法。陆续出版的相关法律（中文译本）包括：《外国专利法选译》《日本商标法》《日本著作权法》《法国知识产权法典》《美国专利法》《美国商标法》《美国著作权法》《德国著作权法》《德国商标法》等，其他具有代表性的国家或洲际的知识产权法律中文译本也将适时分别推出。

真诚期待各位读者对我们出版的本套丛书提出宝贵意见。

知识产权出版社

译者的话

光阴如梭，生长在韩国的我，在韩国特许厅工作 17 年后于 2010 年 2 月来到北京在中国社会科学院法学研究所攻读硕士学位，如今两年半的时光转眼过去，我即将结束学业，返回祖国了。在北京的日子里，除了学习以外，我还得到了很多宝贵的经验：广泛地接触了中国社会，看到了中国的发展现状，体验了丰富多彩的中国社会文化，并品尝到了丰富多样的中国美食。但在这个过程中，我也切身感受到一点：虽然中韩两国的关系紧密，但两国国民对彼此的社会和文化等不甚了解，尤其在知识产权制度上需要进一步加强沟通。

出于我多年在韩国从事知识产权方面的工作，又在中国学习，相对来说对两国的商标制度较为了解。为加深两国对商标制度的了解，中国的知识产权出版社委托我将《韩国商标法》翻译成中文，我很高兴地接受了这一光荣并富有挑战的任务。

《韩国商标法》自 1949 年 11 月 28 日制定颁布，1958 年第一次修改后到现在大大小小的修改次数已在 25 次以上。最近最大的一次修改是根据韩国和美国之间 FTA 缔约（2011 年）进行的，主要的变化在于引入了声音商标、气味商标、证明商标制度，同时引入了法定损害赔偿请求权，保密命令等。

因笔者汉语水平有限，翻译过程几经坎坷，承蒙几位专家的帮助，才圆满完成了韩国商标法的中文译本。

首先我衷心感谢我的导师李顺德教授。我在中国社会科学院法学研究所读硕士过程中他给予了我多方面的关心支持和悉心指导，不仅在学习方面，而且对我在中国的生活也给予了很大的帮助。没有他的照顾和指导，我不可能翻译并出版这本韩国商标法。

在此要特别感谢在天昊专利事务所工作的边芝英女士，她抽出许多宝贵的时间对我翻译的大部分内容进行了细致的校对和修改、润色。另外，还有在中国政法大学求学的金李龙先生，他在忙碌的学习中，抽时间帮我修改。在中国国家知识产权局专利信息中心工作的张延花女士在百忙之中给我提供了无私的帮助。在此，我真诚地向三位专家表示谢意。当然，还要特别感谢的是知识产权出版社给我提供了翻译、出版的机会，尤其是编辑龚卫女士，她向我提出了许多宝贵的意见和建议，在此表示衷心感谢。

希望本书的出版能够为中国的知识产权专家、学界的师生深入了解韩国的商标制度提供帮助。也希望有更多关于中韩两国知识产权制度的介绍性读物出版，让我们更加地深入沟通、了解。

2012年7月5日

李宗基

目 录

第一章 总 则 // 1

第 1 条 (目的)	1
第 2 条 (定义)	1
第 3 条 (有权获得商标注册的人)	3
第 3 条之二 (有权获得集体商标注册的人)	3
第 3 条之三 (有权获得证明商标注册的人)	3
第 4 条 (有权获得业务商标注册的人)	4
第 5 条 (未成年人的行为能力)	4
第 5 条之二 (非法人的协会等)	4
第 5 条之三 (非居民的商标管理人)	4
第 5 条之四 (代理权的范围)	4
第 5 条之五 (代理权的证明)	5
第 5 条之六 (对行为能力缺失的认可)	5
第 5 条之七 (代理权的不消除)	5
第 5 条之八 (代理的独立)	5
第 5 条之九 (代理人的更换等)	6
第 5 条之十 (两人或者多人的代表)	6
第 5 条之十一 (准用《民事诉讼法》)	7
第 5 条之十二 (非居民的管辖地)	7
第 5 条之十三 (期间的计算)	7
第 5 条之十四 (期间的延长等)	7

第二章 商标注册条件和商标注册申请 // 14

第 6 条 (商标注册条件)	14
第 7 条 (不能获得商标注册的商标)	15
第 8 条 (先申请)	19
第 9 条 (商标注册申请)	20
第 9 条之二 (申请日的认定等)	22
第 10 条 (一商标一申请)	22
第 11 条 (已废除)	23
第 12 条 (申请的续受和分割转让)	23
第 13 条 (程序的补正)	24
第 14 条 (申请公告决定之前的补正)	24

第 15 条（申请公告决定后的补正）	24
第 16 条（申请要旨的变更）	25
第 17 条（拒绝补正）	25
第 17 条之二（提交修订条款等）	26
第 18 条（申请的分割）	26
第 19 条（申请的变更）	26
第 20 条（按照条约的优先权主张）	27
第 21 条（申请时的特例）	28

第三章 审 查 // 29

第 22 条（审查员的审查）	29
第 22 条之二（对专门检索机构委托商标检索等）	29
第 22 条之三（取消专门检索机构的指定等）	29
第 22 条之四（审查顺序和优先审查）	30
第 23 条（驳回商标注册的决定以及通知驳回理由）	30
第 24 条（申请公告）	31
第 24 条之二（损失补偿请求权）	32
第 24 条之三（依职权的补正等）	33
第 25 条（商标注册异议申请）	33
第 26 条（商标注册异议申请理由等的补正）	34
第 27 条（对商标注册异议申请的决定）	34
第 28 条（商标注册申请公告后，依职权驳回商标注册 的决定）	35
第 29 条（商标注册异议申请的竞争）	35
第 30 条（商标注册决定）	35
第 31 条（商标注册与否，决定的方式）	35
第 32 条（审查或者诉讼程序的中止）	36
第 33 条（审判规定的准用）	36

第四章 商标注册费和商标注册等 // 37

第 34 条 (商标注册费)	37
第 34 条之二 (缴纳商标注册费时放弃部分指定 商品)	37
第 35 条 (商标注册费的缴纳期限的延长)	37
第 36 条 (因未缴纳商标注册费放弃申请)	37
第 36 条之二 (商标注册费的补缴)	38
第 36 条之三 (缴纳商标注册费或者补缴回复商标 注册申请等)	38
第 37 条 (手续费)	39
第 38 条 (商标注册费的退还)	39
第 39 条 (商标登记簿)	40
第 40 条 (商标注册证书的递交)	40

第五章 商标权 // 41

第 41 条 (商标权的设定注册)	41
第 42 条 (商标权保护期限)	41
第 43 条 (商标权的保护期限续展注册申请)	41
第 44 条 (已废除)	42
第 45 条 (已废除)	42
第 46 条 (商标权保护期限续展注册申请等的效力)	42
第 46 条之二 (商品分类转换注册的申请)	42
第 46 条之三 (已废除)	43
第 46 条之四 (商品分类转换注册驳回决定和通知 驳回理由)	43
第 46 条之五 (商品分类转换注册)	44

第 47 条 (指定商品的追加注册申请)	44
第 48 条 (指定商品的追加注册驳回决定以及通知 驳回理由)	44
第 49 条 (准用规定)	45
第 50 条 (商标权的效力)	45
第 51 条 (商标权的效力不及的范围)	45
第 52 条 (注册商标等的保护范围)	46
第 53 条 (与他人的外观设计专利权等的关系)	47
第 54 条 (商标权等的转移和共有)	47
第 54 条之二 (商标权的分割)	48
第 55 条 (独占使用权)	48
第 56 条 (商标权以及独占使用权等的注册的效力)	48
第 57 条 (通常使用权)	49
第 57 条之二 (专利权等的有效期限届满后使用商标 的权利)	49
第 57 条之三 (按照在先使用继续使用商标)	50
第 58 条 (独占使用权、通常使用权等的注册效力)	51
第 59 条 (商标权的放弃)	51
第 60 条 (商标权等的放弃的限定)	51
第 61 条 (放弃的效果)	51
第 62 条 (质权)	52
第 63 条 (质权的代位求偿)	52
第 64 条 (商标权的消除)	52
第 64 条之二 (没有商品分类转换注册等的商标权的 消除)	52

第六章 商标权人的保护 // 54

第 65 条 (对侵权的禁止请求权等)	54
---------------------------	----

第 66 条（视为侵犯的行为）	54
第 67 条（损失额的推定等）	55
第 67 条之二（法定的损害赔偿的请求）	56
第 68 条（故意的推定）	56
第 69 条（商标权人等名誉的恢复）	56
第 70 条（文件的提交）	57

第七章 审 判 // 58

第 70 条之二（对驳回决定的审判）	58
第 70 条之三（对补正驳回决定的审判）	58
第 71 条（无效商标注册的审判）	58
第 72 条（商标权保护期限续展注册的无效审判）	59
第 72 条之二（商品分类转换注册的无效审判）	60
第 73 条（撤销商标注册的审判）	60
第 74 条（撤销独占使用权或者通常使用权注册的 审判）	62
第 75 条（确认商标权范围的审判）	63
第 76 条（除斥期间）	63
第 77 条（共同审判的请求等）	63
第 77 条之二（审判请求方式）	64
第 77 条之三（审判请求书的驳回）	65
第 77 条之四（不可克服的缺陷的审判请求的驳回）	65
第 77 条之五（审判官）	65
第 77 条之六（审判官的任命）	65
第 77 条之七（审判长）	66
第 77 条之八（审判合议组）	66
第 77 条之九（答复的提交等）	66
第 77 条之十（审判官的排除）	66

第 77 条之十一（排除请求）	67
第 77 条之十二（审判官的回避）	67
第 77 条之十三（提出排除或者回避的理由）	67
第 77 条之十四（对排除或者回避动议的决定）	67
第 77 条之十五（审判程序的中止）	67
第 77 条之十六（审判官自己要求回避）	68
第 77 条之十七（审理等）	68
第 77 条之十八（参加审判）	68
第 77 条之十九（参加审判的请求和决定）	69
第 77 条之二十（证据调查和证据保全）	69
第 77 条之二十一（审判程序的进行）	70
第 77 条之二十二（依职权的审理）	70
第 77 条之二十三（审判或者裁决的合并或者分案）	70
第 77 条之二十四（审判请求的撤回）	70
第 77 条之二十五（审判裁决）	70
第 77 条之二十六（一事不再理）	71
第 77 条之二十七（与诉讼的关系）	71
第 77 条之二十八（审判费用）	72
第 77 条之二十九（对审判费用的强制执行力）	73
第 78 条（已废除）	73
第 79 条（对拒绝决定或者撤回补正的决定的审判 请求方式）	73
第 80 条（已废除）	74
第 81 条（关于审查的条款比照适用于对拒绝决定 的审判）	74
第 82 条（对驳回决定以及补正驳回决定的审判的 特别规定）	74
第 82 条之二（审查或者商标注册异议申请程序的 效力）	74

第 82 条之三（商标注册驳回决定等的撤销）	74
------------------------------	----

第八章 再审和诉讼 // 76

第 83 条（再审请求）	76
第 84 条（以串通为由提出再审请求）	76
第 84 条之二（请求再审的期间）	76
第 85 条（通过再审恢复的商标权的效力的限制）	76
第 85 条之二（关于审判的条款比照适用于再审）	77
第 85 条之三（对审判决定等的诉讼）	77
第 85 条之四（被告资格）	78
第 85 条之五（起诉的通知和裁判文书正本传送）	78
第 85 条之六（取消审判决定或者裁决）	78
第 85 条之七（专利律师的报酬和诉讼费用）	78
第 86 条（已废除）	78

第八章之二 基于议定书的国际申请 // 79

第一节 国际申请等	79
第 86 条之二（国际申请）	79
第 86 条之三（申请人适格）	79
第 86 条之四（国际申请的程序）	79
第 86 条之五（记载事项的审查等）	80
第 86 条之六（事后指定）	81
第 86 条之七（保护期限的续展）	81
第 86 条之八（国际注册的名义变更）	81
第 86 条之九（手续费的缴纳）	81
第 86 条之十（对未缴纳手续费的补缴）	82
第 86 条之十一（程序的无效）	82

第 86 条之十二（对国际注册事项的变更注册）	82
第 86 条之十三（对业务商标适用的除外）	82
第二节 国际商标注册申请的特例	82
第 86 条之十四（国际商标注册申请）	82
第 86 条之十五（业务商标的特例）	83
第 86 条之十六（国际商标注册申请的特例）	83
第 86 条之十七（已完成国内注册的商标的国际注册 申请的效果）	83
第 86 条之十八（申请的继承和分割转移等的特例）	85
第 86 条之十九（补正的特例）	85
第 86 条之二十（分割申请的特例）	85
第 86 条之二十一（申请变更的特例）	86
第 86 条之二十二（依据《巴黎公约》的优先权主张的 特例）	86
第 86 条之二十三（申请时优先审查的特例）	86
第 86 条之二十四（驳回理由通知的特例）	86
第 86 条之二十五（申请公告的特例）	86
第 86 条之二十六（损失补偿请求权的特例）	86
第 86 条之二十七（商标注册的决定以及依职权补正的 特例）	87
第 86 条之二十八（商标注册费等的特例）	87
第 86 条之二十九（返还商标注册费等的特例）	87
第 86 条之三十（在商标登记簿注册的特例）	87
第 86 条之三十一（商标权设定注册的特例）	88
第 86 条之三十二（商标权的保护期限等的特例）	88
第 86 条之三十三（指定商品的追加注册申请的 特例）	88
第 86 条之三十四（商标权分割的特例）	88
第 86 条之三十五（商标权注册效力的特例）	88

第 86 条之三十六条（国际注册消除的效果）	89
第 86 条之三十七条（商标权放弃的特例）	89
第 86 条之三十八（存续期限更新注册的无效判决 的特例）	89
第三节 商标注册申请的特例	89
第 86 条之三十九（国际注册消除后的商标注册申请 的特例）	89
第 86 条之四十（议定书废除后的商标注册申请的 特例）	90
第 86 条之四十一（审查的特例）	90
第 86 条之四十二（除斥期间的特例）	91

第九章 附 则 // 92

第 87 条（文件的查阅等）	92
第 88 条（禁止公开或者取出有关商标注册申请、审查、 审判、再审或者商标注册簿的文件）	92
第 89 条（商标公报）	92
第 90 条（注册商标的表示）	93
第 90 条之二（同音异义地理标志注册团体商标的 表示）	93
第 91 条（禁止虚伪标志）	93
第 91 条之二（对于与注册商标近似的商标的特例）	93
第 92 条（数字化商标文件的代理机构）	94
第 92 条之二（公开通知）	95
第 92 条之三（向非居民送达）	95
第 92 条之四（文件的送达）	95
第 92 条之五（文件的提交等）	95
第 92 条之六（不服的限制）	96

第 92 条之七（保密的命令）	96
第 92 条之八（保密命令的取消）	97
第 92 条之九（阅览诉讼记录等的请求通知等）	97

第十章 罚 则 // 99

第 93 条（侵权罪）	99
第 94 条（伪证罪）	99
第 95 条（虚假标记罪）	99
第 96 条（欺诈罪）	99
第 96 条之二（违反保密命令罪）	99
第 97 条（双重责任）	100
第 97 条之二（没收）	100
第 98 条（行政罚款）	100